



Impact Assessment and Project Appraisal



2023, VOL. 41, NO. 5, 333-348

Mejora de la conectividad ecológica a través de compensaciones a la biodiversidad para mitigar los impactos en los hábitats de grandes mamíferos en entornos de bosques tropicales

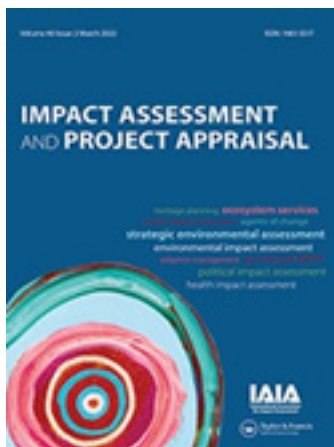
Josianne Claudia Sales Rosa, Pedro Bueno Rocha Campos, Caroline Bianca Nascimento, Barbara Almeida Souza, Rebeca Valetich & Luis Enrique Sánchez

Sales Rosa, J. C., Campos, P. B. R., Nascimento, C. B., Souza, B. A., Valetich, R., & Sánchez, L. E. (2022). Enhancing ecological connectivity through biodiversity offsets to mitigate impacts on habitats of large mammals in tropical forest environments. *Impact Assessment and Project Appraisal*, 41(5), 333–348. <https://doi.org/10.1080/014615517.2022.2090086>

La pérdida y fragmentación del hábitat son impactos ecológicos de proyectos de desarrollo que tienen efectos graves en las poblaciones de mamíferos. En este trabajo, estudiamos el papel de la evaluación de la conectividad en la Evaluación de Impacto Ambiental, centrándonos en su contribución para determinar la mitigación adecuada, en particular, la compensación a la biodiversidad. Para ello, analizamos la dispersión de grandes mamíferos en una región potencialmente impactada por una mina ubicada en la selva atlántica de Brasil y anticipamos los resultados a largo plazo de las medidas de restauración, modelando un escenario a 30 después de la compensación. Los resultados muestran que: (i) las compensaciones mejoran la conectividad ecológica y se utilizan como hábitat alternativo para los animales dispersos debido a la pérdida y fragmentación de su hábitat; (ii) la ubicación de las áreas de restauración debe planificarse cuidadosamente para maximizar su contribución al aumento de la conectividad ecológica y la mejora de la calidad del hábitat. El caso analizado sugiere que las mejores prácticas para incorporar el análisis de conectividad en la evaluación de impacto ambiental incluyen: (i) monitorear la biodiversidad para cuantificar pérdidas y ganancias; (ii) modelar alternativas de áreas de compensación tanto para protección como para restauración; y (iii) realizar análisis rigurosos de alternativas del proyecto, con el objetivo de evitar impactos.

This article is a translation of an article published in *Impact Assessment and Project Appraisal* 3 July 2022 © IAIA, available online: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2022.2090086>.

Este artículo es una traducción de un artículo publicado en *Impact Assessment and Project Appraisal* 3 julio 2022 © IAIA, disponible en línea: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2022.2090086>.



Impact Assessment and Project Appraisal



2023, VOL. 41, NO. 5, 349-373

Conectividad ecológica en evaluaciones de impacto ambiental: modelación de escenarios para un libramiento carretero

Darrel Tiang Chin Fung, Rodney van der Ree, Nic McCaffrey, Christopher Gibbins & Alex M. Lechner

Tiang Chin Fung, D., van der Ree, R., McCaffrey, N., Gibbins, C., & Lechner, A. M. (2023). Ecological connectivity in environmental impact assessments: modelling alternative highway bypass scenarios. *Impact Assessment and Project Appraisal*, 41(5), 349–373. <https://doi.org/10.1080/14615517.2023.2237294>

La construcción de carreteras es una de las mayores amenazas a la biodiversidad a nivel mundial. Este estudio aborda desafíos comunes en las evaluaciones ecológicas espacialmente explícitas de las EIA de infraestructura lineal, proporcionando primero una descripción general de los enfoques existentes y luego aplicando un modelo de conectividad con análisis de escenarios de trazos alternos para el libramiento carretero de la localidad de Beaufort en Australia. La aplicación incluyó un modelo de conectividad basado en un sistema experto que utiliza una combinación de rutas de menor costo, teoría de circuitos y teoría de grafos para modelar cinco objetivos de conservación (cuatro especies y un grupo) con diferentes capacidades de dispersión y requisitos de hábitat. Para cada uno de estos objetivos, modelamos cuatro trazos de carreteras diferentes y luego evaluamos opciones de mitigación para el trazo de menor impacto. Los resultados mostraron que cada especie objetivo se ve afectada de manera diferente, siendo las especies con dispersiones mayores las más afectadas. El modelado identificó claramente un trazo único con el menor impacto general en la conectividad y mostró cómo las estructuras de cruce de vida silvestre pueden mitigar los impactos mejorando la conectividad general para todas las especies objetivo. Este estudio de caso del mundo real demuestra el potencial de aplicar un enfoque transparente y cuantitativo para incorporar modelos de conectividad ecológica en las EIA.

This article is a translation of an article published in *Impact Assessment and Project Appraisal* 20 August 2023 © IAIA, available online: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2023.2237294>.

Este artículo es una traducción de un artículo publicado en *Impact Assessment and Project Appraisal* 20 agosto 2023 © IAIA, disponible en línea: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2023.2237294>.



Impact Assessment and Project Appraisal



2023, VOL. 41, NO. 5, 374-390

Vías para mejorar la consideración de la conectividad ecológica en la evaluación ambiental: lecciones de cinco estudios de caso

Charla Patterson, Aurora Torres, Mihai Coroi, Katherine Cumming, Matthew Hanson, Bram F. Noble, Gary M. Tabor, Jo Treweek, Carlos Iglesias-Merchan & Jochen A. G. Jaeger

Patterson, C., Torres, A., Coroi, M., Cumming, K., Hanson, M., Noble, B. F., ... Jaeger, J. A. G. (2023). Pathways for improving the consideration of ecological connectivity in environmental assessment: lessons from five case studies. *Impact Assessment and Project Appraisal*, 41(5), 374–390. <https://doi.org/10.1080/14615517.2023.2246727>

Los estudios de caso pueden resaltar oportunidades para incorporar la conectividad en la evaluación ambiental (EA) y revelar condiciones relevantes para el éxito o el fracaso. Examinamos cinco casos de Canadá, España, Suecia y el Reino Unido para abordar tres preguntas: (1) ¿Cuáles son los principales desafíos? (2) ¿Cuáles son las oportunidades y lecciones aprendidas relevantes? (3) ¿Qué direcciones de investigación deberían promoverse? Identificamos 15 desafíos y 19 lecciones que pueden ayudar a mejorar la consideración de la conectividad. Los desafíos comunes incluyen i) consideración tardía; ii) falta de recursos; iii) falta de requisitos explícitos; iv) falta de orientación; v) reconocimiento limitado de la importancia de la conectividad; y vi) ausencia de una perspectiva a escala de paisaje. Las lecciones aprendidas incluyen la necesidad de basar las evaluaciones de conectividad en el conocimiento científico y de considerar múltiples escalas de análisis. Los hallazgos revelaron múltiples vías que pueden conducir a la inclusión de la conectividad, como la participación de profesionales expertos en EA y la provisión de un marco de apoyo por parte de los gobiernos. Los hallazgos se pueden aplicar para avanzar en las evaluaciones de conectividad en EA, enfatizando la necesidad de orientación y el papel de la evaluación de efectos acumulativos y la evaluación ambiental estratégica.

This article is a translation of an article published in *Impact Assessment and Project Appraisal* 29 August 2023 © IAIA, available online: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2023.2246727>.

Este artículo es una traducción de un artículo publicado en *Impact Assessment and Project Appraisal* 29 agosto 2023 © IAIA, disponible en <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2023.2246727>.



Impact Assessment and Project Appraisal



2023, VOL. 41, NO. 5, 391-402

¿Voces indígenas influyentes? Evaluación de la eficacia de la evaluación de impacto cultural en Aotearoa Nueva Zelanda

Dyanna Jolly & Michelle Thompson-Fawcett

Jolly, D., & Thompson-Fawcett, M. (2023). Influential Indigenous voices? Evaluating cultural impact assessment effectiveness in Aotearoa New Zealand. *Impact Assessment and Project Appraisal*, 41(5), 391–402. <https://doi.org/10.1080/14615517.2023.2229657>

En Aotearoa Nueva Zelanda, los maoríes han preparado sus propias evaluaciones de impacto (EI) durante tres décadas. Sin embargo, no ha habido ninguna evaluación de su eficacia. Al pedir a profesionales y expertos que reflexionaran sobre sus experiencias con la Evaluación de Impacto Cultural (EIC), abordamos la pregunta “¿hasta dónde llega la EIC para lograr resultados que los maoríes definen como positivos?” Entrelazando las experiencias vividas por los indígenas con la teoría indígena, llevamos a cabo un análisis crítico de la eficacia de la EIC. Descubrimos que la EIC está logrando resultados positivos, pero éstos son muy variables y no alcanzan resultados sustanciales consistentes con la asociación y el marco de planificación dual previsto por el Tratado de Waitangi. Para ser eficaz, la EIC funciona mejor cuando es encabezada por indígenas y se basa en el Tratado, y se encuadra en el marco más amplio de planificación y evaluación de impacto de Aotearoa Nueva Zelanda. La experiencia maorí contribuye al desarrollo del campo internacional de la EI indígena.

This article is a translation of an article published in *Impact Assessment and Project Appraisal* 2 July 2023 © IAIA, available online: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2023.2229657>.

Este artículo es una traducción de un artículo publicado en *Impact Assessment and Project Appraisal* 2 julio 2023 © IAIA, disponible en línea: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2023.2229657>.



Impact Assessment and Project Appraisal



2023, VOL. 41, NO. 5, 403-415

Revisión de la calidad de los informes de evaluación ambiental estratégica (EAE) en Botsuana

Gorata Kingsley Matome & Kutlwano Mulale

Matome, G. K., & Mulale, K. (2023). A review of the quality of strategic environmental assessment (SEA) reports in Botswana. *Impact Assessment and Project Appraisal*, 41(5), 403–415. <https://doi.org/10.1080/14615517.2023.2239587>

Botsuana introdujo recientemente la evaluación ambiental estratégica (EAE) en su marco nacional de gestión ambiental y el enfoque de EAE utilizado se basa en el enfoque sudafricano, que se considera defectuoso en su origen. Además, hay escasez de literatura sobre el desempeño de la EAE en Botsuana. En respuesta, este artículo estudia la calidad de las EAE de tres planes de desarrollo de Botsuana, preparados entre 2011 y 2018. El estudio emplea un paquete de revisión de la calidad de informes de EAE basados en la Directiva Europea sobre EAE. Los hallazgos demuestran que la práctica de la EAE en Botsuana es en general satisfactoria, aunque presenta algunos desafíos críticos. Las deficiencias se relacionan con la descripción de la línea base ambiental; el listado de documentos de línea base; la identificación de problemas relacionados con el plan propuesto y sus efectos en áreas de importancia ecológica; evaluación de impactos secundarios, acumulativos y sinérgicos; la elaboración de diversas propiedades de los efectos; la consideración de los impactos sobre diversos receptores de sostenibilidad y las implicaciones para la salud; la conducción de EAE siguiendo los marcos nacionales de EAE aplicables; los efectos inciertos de la participación pública y de la EAE en el plan propuesto; y la descripción de cómo se pueden utilizar los acuerdos de monitoreo que ya existen para reducir la duplicación de esfuerzos entre la EAE y la EIA.

This article is a translation of an article published in *Impact Assessment and Project Appraisal* 10 August 2023 © IAIA, available online: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2023.2239587>.

Este artículo es una traducción de un artículo publicado en *Impact Assessment and Project Appraisal* 10 agosto 2023 © IAIA, disponible en línea: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2023.2239587>.



Impact Assessment and Project Appraisal



2023, VOL. 41, NO. 5, 416-427

Hacia la evaluación ambiental basada en la comunidad de próxima generación

Rajib Biswal, A. John Sinclair & Harry Spaling

Biswal, R., Sinclair, A. J., & Spaling, H. (2023). Moving to next generation community-based environmental assessment. *Impact Assessment and Project Appraisal*, 41(5), 416–427. <https://doi.org/10.1080/14615517.2023.2243019>

Realizar evaluaciones ambientales para pequeños proyectos de desarrollo rural ha demostrado ser a la vez engorroso y esencial. Nuestra investigación considera un enfoque para evaluar dichos proyectos: la evaluación ambiental basada en la comunidad (EABC). El propósito de nuestro trabajo fue evaluar la práctica actual de la EABC y considerar enfoques de próxima generación frente a desafíos como la falta de capacidad adecuada, los desequilibrios de recursos y poder, lograr una participación significativa, concepciones estrechas de sostenibilidad y seguimiento y monitoreo débiles. A través de una revisión de la literatura y entrevistas semiestructuradas con varios expertos en EA de todo el mundo, consideramos estos temas y proponemos un marco para la evaluación ambiental comunitaria de próxima generación (NG-EABC) que se basa en cuatro temas clave de próxima generación; sostenibilidad, participación pública significativa, seguimiento y monitoreo, y aprendizaje.

This article is a translation of an article published in *Impact Assessment and Project Appraisal* 4 August 2023 © IAIA, available online: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2023.2243019>.

Este artículo es una traducción de un artículo publicado en *Impact Assessment and Project Appraisal* 4 agosto 2023 © IAIA, disponible en línea: <https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14615517.2023.2243019>.